Zeitschrift: Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und

Kunst

Band: 19 (1929)

Heft: 35

Artikel: Im Auto durch Palästina und Transjordanien [Fortsetzung]

Autor: Kellersberger, Armin

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-644677

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Im Auto durch Palästina und Transjordanien.

Stiggen und Bilder von Armin Rellersberger. (Fortsetzung.)

Mazareth.

Auf der Rückfahrt vom Tabor überwanden wir dankt der Zuverlässigkeit unseres Chauffeurs wiederum glücklich die schwierigen Kehren der Bergstraße. In großem Bogen ging es bald darauf um einen Feldbrunnen, dem wir gehörig ausweichen mußten, wollten wir nicht im tiefen Dreck stecken bleiben, der diesen von Kühen und Schafen belagerten Tränkeplat in weitem Umkreis umgab. Durch einen freundslichen Eukalnptuswald, den man in sumpfiger Gegend zur Berbesserung des Klimas neu angelegt hatte, und durch grüne Getreidefelder und Wiesen gelangen wir nun wieder auf die Straße. Nach ca. zweistündiger Fahrt kommen wir wohlbehalten im Städtchen Nazareth an.

Es liegt in einem gegen die Ebene Jizreel offenen Tal, 488 Meter über Meer, ist terrassenförmig an einen grünenden Berghang gelehnt, von einem Kranz von Delbäumen, Pal= men und Raktusheden umgeben und besteht aus weißen, teils in Felsen gehauenen Ralksteinhäusern. Das Städtchen Raza= reth, die Blume von Galiläa, wie es von den Arabern genannt wird, zählt 15,000 Einwohner, wovon 2/3 Christen und 1/3 Mohammedaner. Am getreuesten hat sich wohl das Abbild der ehemaligen Heimat Christi, die damals ein kleines verachtetes Städtchen war, erhalten in dem engen, steinigen, von Felsabsähen unterbrochenen Gassen= und Gäßchengewinkel und in seinen ärmlichen, fensterlosen, nur von der Tür her beleuchteten Steinhütten. Dem armseligen Aeußern dieser Behausungen entspricht die Inneneinrichtung. Bergeblich sucht man hier einen Tisch oder Stuhl; Matten, Deden, Sigfissen an den Wänden, Tongefäße oder alte Bengin= blechbüchsen, ein Schränklein ist so ziemlich alles, was das "Ameublement" des als Wohnung und Schlafgemach, Rüche und Werkstätte dienenden, des Nachts von einem Lämpchen spärlich erleuchteten einzigen Raumes ausmacht. Das Bild der ehemaligen Seimat Christi wäre unvollständig ohne Snnagoge. Ihr galt denn auch einer unserer Besuche, soll es doch die Stätte gewesen sein, wo Jesus einmal geredet hatte, wenn auch ohne Erfolg, denn "Ein Prophet gilt nichts in seinem Baterlande".

Als denkwürdigste Stätte von "El Nasirah" gilt die Kirche Mariä Berkündigung, eines der schönsten Heiligtümer des heiligen Landes. Der Hochaltar, ein von Gold und Marmor strotzendes Weihgeschenk des Kaisers Franz Iosef, soll über dem einstigen Hause "Maria" stehen. Unter ihm führt eine breite Treppe in die "Grotten»



Nazareth, Marienbrunnen.

kapelle", wo Maria durch den Engel Gabriel die Botslchaft empfing, daß sie auserkoren sei, die Mutter Jesu zu werden. Auf dem Marmorboden sind in Goldinschrift die

Worte angebracht: "Verbum caro hic factum est" (Das Wort ist hier Fleisch geworden).

Eine andere Merkwürdigkeit ist die 10 Minuten nördlich von der Stadt gelegene "Ain Mirjam", die Marien = quelle. Sie liegt unter dem Chor der in der Nähe befindslichen griechischen Kirche, der Berkündigungskirche der orthodoxen Griechen, und wird durch einen gedeckten Kanal zum Brunnen geleitet.

Während Zweifel an der Echtheit der heiligen Stätten, die einem nach der Tradition in der prachtstrokenden Rirche der Berkundigung, in der Bottega di Giuseppe (Zimmerwerkstatt Josephs), bei der "Mensa Christi", d. h. beim Steine, woran Jesus nach der Aufer= stehung mit den Jüngern gespeist haben soll, beim Berg des Berabsturzes (Luk. 4, 29) gezeigt werden, die An= dacht mehr oder weniger stören, wird beim Marien = brunnen auch der ungläubigste Thomas sich solcher Zweifel zu erwehren wissen, wenn er bedenkt, daß wir hier die uralte und einzige lebendige Quelle von Razareth vor uns haben, und daß es in diesem wasserarmen Lande wenig Dinge von so stetiger Natur und geschichtlicher Zuverlässigkeit gibt, als eben seine Brunnen. Wo immer der heilige Boden von Mazareth durch den Fuß Jesu seine Weihe erhalten haben mag, lebendiger als beim Marienbrunnen hat man doch nirgends das Gefühl: hier stehen wir an einem Ort, den Jesus oft besucht hat.

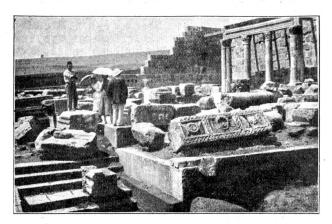
Wie einer willkommenen Ergänzung der mageren Berichte der Geschichtschreiber über die Erziehung und heimat= liche Umgebung, in der Jesus "zunahm an Weisheit und Alter und Wohlgefallen bei Gott und den Menschen", wie einer jener längst verklungenen Erzählungen auf Mutters Schoß lauschten wir all dem, was uns der sprudelnde Quell beim Marienbrunnen über die Kindheit Jesu zu sagen hatte. Und als wir am Abend des 15. April junge Frauen in biblischen Gewändern mit ihren alttestamentlich hohen Krügen*) Wasser schöpfen und einzelne davon mit ihren Rindern an der Sand vom Brunnen tommen sahen, da erstand vor unserm geistigen Auge der jugendliche Jesus so lebensvoll, wie er hier in seiner Beimat, inmitten der reizvollen Gegend in frommer, flarer Natursinnigkeit seine Rindheit verbrachte. In jener Natursinnigkeit, die in Chrfurcht vor dem uner= gründlichen Willen Gottes auf alles bis ins Kleinste achtete, die ihn späterhin so oft aus dem Getümmel der Menschen zurüdrief in den Frieden der ewiggleichen Natur und in die andachtsvolle Stille der Berge, wo er mit Gott allein

Rapernaum. Gee Gennegareth.

Von Nazareth fahren wir am 16. April nordostwärts über Hügel und Ebenen durch eine fruchtbare, blumenreiche Landschaft, wo die Fellähin überall fleißig am Pflügen sind. Nach ungefähr 1½ Stunden sind wir in Tiberias am See Gennezareth und lassen wir in Tiberias am See Gennezareth und lassen Seetale, umgürtet von blühenden Städten und Fleden wie Tiberias, Kapharnaum, Kovozain, Magdala, Bethsaida war einst der heitere gesegnete Schauplat des angenehmen Jahres des Herre (Luf. 4, 19); hier erlas er mit durchdringendem Blid und Geist aus der Menge des Bolkes die tüchtigsten seiner Apostel, nach Dante "die Lilien, an deren Duft man den rechten Weg erkennt" (li gigli al cui odor si prese il buon cammino. Paradiso, canto 23, 73). Auf dem See, aus dessen Mitte nach einem Ausspruch des Talmud dereinst der Messias aussteigen sollte, wie die Juden jeht noch hoffen, rettete der Heiland den kleingläubigen Petrus auf sein Schiff, worauf die Jünger vor dem

^{*)} Zu bedauern ift, daß die alten Krüge immer mehr verschwinden, da seit einiger Zeit, wie überall in Palästina, so auch hier unsere Kultur in Form von alten Benzinblechbüchsen ihren Sinzug hält. Dazu bilden die in den arabischen Kassechäusern von Razareth tutenden und gröhslenden Grammophone ein würdiges Gegenstück.

Meister niederfielen mit den Worten: "Du bist wahrlich Gottes Sohn." (Matth. 14, 22—33.) Diese und andere Erinnerungen aus der biblischen Geschichte durchwogten uns



Kapernaum, Synagoge.

im Anblid des Sees, wo der Herr Wind und Wellen belänftigte, über Wogen wandelte, wo die Jünger den reichen Fischfang machten und wo ihnen Christus nach der Auferstehung erschienen ist.

Unversehens — aber in einer Fahrt, wobei das Auto gehörig hin und her geschüttelt wurde, denn wir mußten bald nach dem Uebergang über den Fluß Jakuk, nicht weit von der Stelle, wo der Ort Dalmanutha liegt (Mark. 8, 10) in einen Feldweg abbiegen — näherten wir uns unweit der Mündung des Jordans, der dort etwa so groß ist wie die Aare bei Bern, einer Trümmerstätte. Es ist Tell Sum, das mit dem alten Rapernaum identisch sein soll. Am Eingang zu den flosterartig abgeschlossenen Gebäulichkeiten und zu dem dazu gehörigen prächtigen Palmen= garten werden wir von einer Menge von Kindern umringt, die uns Muschelketten und sonstige Andenken verkaufen möchten. Wir flüchten uns hinter die Klostermauern, denn es drängt uns, so lang als möglich bei den berühmten Aus= grabungen zu verweilen. Als ob sie einem Erdbeben zum Opfer gefallen wären, aber wohlgeordnet, liegen hier in großer Jahl Mauerreste, umgestürzte Mauern von Wohn= häusern, Säulenfragmente usw. bei- und übereinander. Vor allem ziehen die Ueberreste eines ansehnlichen Bauwerkes unsere Bewunderung auf sich. Eine Menge Säulen und Doppelsäulen aus dem festen Kalkstein der Gegend, mit schönen korinthischen Kapitellen, ausgehauene Architrave und reichgeschmüdte Friese zeugen von vergangener Pracht. Das Schmudwerk dieser Steine besteht aus Trauben und Weinlaubgewinden, wie sie die judische Runft mit Vorliebe verwendete. Auch Ornamentstude wie die stilisierten sechs= und fünfblättrigen Rosen, die David, bezw. Salomo versinnbildlichen, sind hier zu sehen. Wir haben es bei diesem Bild herber Tragit mit den Ruinen einer altjüdischen Snnagoge zu tun. Bielleicht mit jener, die ein römischer Centurio den Juden von Rapernaum erbaut hatte (Luf. 7, 2 ff.), ohne Zweifel aber eine von jenen, zu welchen sich des Herrn Schritte lenkten, als er seinen Jüngern zu Kapernaum zurief: "Lagt uns in die nächsten Städte geben, daß ich daselbst auch predige; denn dazu bin ich kommen. Und er predigte in ihren Schulen in gang Galilaa (Mark. 1, 38). Neben den altjüdischen Gebäudetrümmern sind hier noch spärliche Ueberreste einer Rundfirch e mit Mosaitsusboden aus konstantinischer Zeit vorhanden, die an der Stelle des Sauses des Betrus gestanden haben soll. "Bersunken und vergessen", ähnlich wie Kapernaum vom Fluch des Himmels getroffen, liegen in der Nähe das alte weizenreiche Korozain, jett Kirbet Kerase in wildem Tale als öde Trümmerstätte, und Bethsaida, der Geburtsort des Betrus, des Jakobus und Johannes, mit Trümmern eines Tempels.

Auf dem Rüdweg nach Tiberias machen wir dem vorerswähnten Dalmanutha einen kurzen Besuch. Als einziges Gebäude steht dort jetzt ein deutsches Hospiz. Beim Aussblid auf den See und inmitten der Blätters und Blütenpracht des daran liegenden Hospizgartens baden wir förmlich in Duft und Farbe. Neben mächtigen, herrlich blühenden Dleanderbüschen und anderen Zierpslanzen erfreut den Wansderer hier namentlich die wunderbar schöne violette Färbung des Blattwerkes der Bougainvillien, unter deren Fülle das Hospiz fast ganz verschwindet.

Wir gewinnen nun wieder die Straße von Damaskus und passieren bald darauf Medsched, das alte Magsdala, in unvergeßlich schöner und stimmungsvoller Lage, aber heute ein armseliger, nur von Beduinen bewohnter Fleden von Lehmhütten. Auf den Dächern erheben sich Baumzelte u. dgl., die frischen Luftzug gewähren und zur Sommerwohnung und Schlafstätte dienen. Sie gaben uns eine Borstellung von den Laubhütten, die die Juden am Succothseste errichteten und acht Tage lang bewohnten. Medsched würde die Ausmerksamkeit des Wanderers schwerslich auf sich ziehen, wenn es nicht in der Ebene Gennesaläge, wo das Auge in der jehigen Wildnis vergeblich, "die Gärten des Reichtums" sucht, von denen der jüdische Geschichtscher Tesephus eine paradiesische Schilderung aus der Zeit Issu gibt, und wenn es als Geburtsort der Maria Magdalena nicht vom Nimbus einer über Tod und Grab hinausgehenden Liebe zu Issu umstrahlt wäre.

(Fortsetzung folgt.)

Die fliegende Bademanne.

In modernen Fliegerschulen wird ein Apparat zum Anslernen der Schüler angewendet, dessen sonderbare äußere Form ihm den Namen "Fliegende Badewanne" eingebracht hat. Es ist dieses die Ersindung des Leutnants Albert Segenberger und seiner Mitarbeiter. Nach längeren Bersluchen wurde sie dem Betrieb übergeben.

Die fliegende Badewanne, oder das "Erstlingsflugzeug" ist in mancher Beziehung dem Ruggels=Gerät, auf dem die Flugschüler bisher ihre erste Ausbildung erhielten, ähnlich; doch zeigt der neue Apparat bedeutende Verbesserungen. Die Badewanne ist mit einem Propeller und Motor ausgerüstet und ist deshalb beinahe so manövrierfähig wie ein richtiges Flugzeug.

Es besteht aus einem Rumpse mit geringen Abmessungen, mit Höhensteuer, Seitenruder und Querruder, die es ermöglichen, den Apparat aus jeder Lage wieder auszurichten. Die einzelnen Ruder und Steuer werden in der gleichen Weise wie dei einem normalen Flugzeuge betätigt, und der Apparat ist mit einem Propeller versehen, der durch einen Elektromotor von 15 PS angetrieben wird. Dieser ist vorne in dem Rumpse eingebaut und zieht die Badewanne durch in der gleichen Weise, wie dieses bei einem Flugzeuge erfolgt.

Der Apparat schwebt in einem Rahmen mit Kardansgelenken in einer Höhe von 6 Metern. Diese Höhe gibt dem Schüler bereits das Losgelöstseingefühl von der Erde, sie gibt ihm aber auch eine Uebersicht über die Fläche, über welcher er schwebt. Das Propellergeräusch, der Luftzug und das Schwanken und Schaukeln des Apparates geben dem Schüler eine durchaus realistische Anschauung von den Zuständen, die ihn bei einem Fluge erwarten, folglich kann er